

## Exposition

### CYANOTYPES



Exposition de gravures réalisées par les élèves de 5e A et la classe ULIS TFC du Collège Marcelle Baron de Héric.

Ces réalisations sont l'aboutissement d'un projet autour des Arts Plastiques, comportant une éducation au regard et une appropriation du média photographique centré sur la découverte du patrimoine architectural et industriel de Nantes.



Loire Atlantique

Ce projet a bénéficié du soutien du Conseil Départemental de Loire Atlantique

### Nous remercions...

- tous ceux qui croient en ce festival pour leur mobilisation et leur soutien
- les annonceurs pour leur soutien financier
- les partenaires (collège Marcelle Baron, médiathèque, cinémas) et les intervenants pour leur participation
- les associations *Bien vivre ta différence* et *Maniwa*
- les enseignants des établissements nortais pour la mise en place des séances scolaires
- Marie-Thé pour la réalisation de l'affiche
- Sylvie Laudenbach, les comédiens et musiciens du Petit T pour leur implication
- Les techniciens et les bénévoles qui ont rendu possible cette 14ème édition

## Ouverture du Festival

### DANSE

#### Mon corps danse ce qu'il y a dans ma tête



Spectacle proposé par l'association de Saint Mars du Désert *Bien Vivre ta différence* qui œuvre pour promouvoir les loisirs auprès d'enfants et adolescents en situation de handicap.

#### A corps et désaccords

Pièce pour 6 danseuses et un "chorégraphe surprise" présentée par l'atelier *Maniwa* de Saffré. Drôle et poétique, cette pièce dansée parle des relations et difficultés de communication entre le chorégraphe et les danseurs dans le processus de création.



## THEATRE : LE PETIT T

### Comment Ça Va Sur La Terre ?

Pièce conçue et mise en scène par Sylvie Laudenbach



Cette nouvelle production du Petit T explore sur un mode humoristique les différents langages dont nous disposons pour communiquer véritablement : musique, chanson, poésie, jeux sur les mots, langues étrangères, silence... autant de petits remparts contre l'isolement et la surdité. Car à force de « communiquer » en permanence avec nos portables ou internet, nous n'établissons aucun lien.

10 comédiens et 2 guitaristes vous attendent. Attention ! Surprises !

Des projections spéciales sont organisées pour les scolaires au Cinéma Paradiso.

## Les Films en VO

### Project Nim

Documentaire britannique de James Marsh - 2011 - 1 h 33

Prix de la mise en scène au festival du film de Sundance 2011



A British documentary film. It focuses on a research project that was mounted in the 1970s to determine whether a primate raised in close contact with humans could develop a limited "language" based on American Sign Language. The project was centred on a chimpanzee named Nim Chimpsky.

*Le Projet Nim* est un documentaire britannique de James Marsh sorti le 8 juillet 2011. À New York, en 1973, l'histoire du chimpanzé Nim Chimpsky, enlevé à sa mère, et à qui des chercheurs de l'université Columbia apprennent la langue des signes...

### Paotred Al Loc'h

Documentaire breton de Ronan Hirrien - 2015 - 28 min

Yann-Pier ha Fulub, paotred al Loc'h, en em gar an eil egile pemp bloaz warn-ugent zo. Nevez dimezet int, en o bro, e kreiz Breizh. Kontañ a reont o istor karantez deomp. Digoret o deus da vat o c'halon en un doare simpl ha naturel. Fromus eo ar film.



Yann-Pier et Fulub, les gars du Loc'h, s'aiment depuis vingt-cinq ans. Ils viennent de se marier, chez eux, en centre Bretagne. Avec simplicité et naturel, ils partagent leur histoire d'amour. Un film touchant.

### Ma ma

Film espagnol de Julio Medem - 2015 - 1 h 51 min

Tras serle diagnosticado un cáncer de mama, Magda, una maestra en paro, reacciona sacando a la superficie toda su energía vital, desde lo imaginable a lo inimaginable. Gracias a su valentía y optimismo, ella y su entorno más íntimo vivirán insospechadas escenas de humor y delicada felicidad.



Magda est institutrice et mère d'un petit garçon de 10 ans. Elle a du mal à faire face à la perte de son emploi et le départ de son mari. Mais lorsqu'on lui diagnostique un cancer du sein, plutôt que de se laisser abattre, elle décide de vivre pleinement chaque instant. Elle profite de son fils, de son médecin bienveillant et d'un homme qu'elle vient à peine de rencontrer. De son combat contre la maladie va naître une grande histoire d'amour entre tous ces personnages.

## Les Films en VO

### I nostri ragazzi Nos enfants

Film italien d'Ivano di Matteo 2014 - 1 h 32 min



Due fratelli molto diversi caratterialmente, uno avvocato e l'altro pediatra, e le loro rispettive mogli, che poco si sopportano, hanno l'abitudine di incontrarsi una volta al mese in un ristorante di lusso. La loro è una tradizione che va avanti da anni e che procede nella più assoluta ordinarietà fino a quando, una sera, una delle telecamere di sicurezza riprende una bravata dei rispettivi figli. Da quel momento, l'equilibrio delle due famiglie va in frantumi.

Paolo et Massimo sont deux frères que tout oppose. L'un, est un brillant avocat sans scrupule, l'autre, un pédiatre intègre et engagé. Une fois par mois, par tradition, ils se retrouvent dans un restaurant pour échanger des banalités. Jusqu'au soir où des caméras de surveillance filment les excès de violence de leurs enfants respectifs. Cet événement brise les fondements moraux de chacune des familles... Jusqu'où sont capables d'aller des parents pour protéger leurs enfants ?

### Her

Film en anglais US de Spike Jonze - 2014 - 2 h 06 min

Oscar et Golden Globes 2014 : Meilleur scénario

Theodore is a lonely man in the final stages of his divorce. He decides to purchase the new OS1, which is advertised as the world's first artificially intelligent operating system. Theodore quickly finds himself drawn in with Samantha, the voice behind his OS1. As they start spending time together they grow closer and closer and eventually find themselves in love.



Los Angeles, dans un futur proche. Theodore Twombly, un homme sensible au caractère complexe, est inconsolable suite à une rupture difficile. Il fait alors l'acquisition d'un programme informatique ultramoderne, capable de s'adapter à la personnalité de chaque utilisateur. En lançant le système, il fait la connaissance de 'Samantha', une voix féminine intelligente, intuitive et étonnamment drôle. Les besoins et les désirs de Samantha grandissent et évoluent, tout comme ceux de Theodore, et peu à peu, ils tombent amoureux...

## Programme du Festival 2017

### Exposition du 12 au 25 mars

HERIC

Médiathèque

### Cyanotypes

Entrée libre aux horaires habituels d'ouverture

### Ouverture du Festival

Dimanche 12 mars 15h NORT-SUR-ERDRE

Espace Culturel Cap Nort

Adulte : 8 € Enfant : 4 €

Danse **Mon corps danse ce qu'il y a dans ma tête**  
Association *Bien Vivre Ta Différence*

Danse **A corps et désaccords.**  
AtelierManiwa

Théâtre **Comment ça va sur la Terre ?**  
Le Petit T

Bar et dégustation de spécialités culinaires

### Autres rendez-vous...

Vendredi 17 mars 20h30 NORT Le Paradiso

Project Nim film en anglais VOstf

Samedi 18 mars 20h30 NORT Le Paradiso

Paotred Al Loc'h documentaire en breton VOstf

Ma Ma film en espagnol VOstf

Vendredi 24 mars 20h30 HERIC Le Gén'éric

I Nostri Ragazzi  
Nos enfants film en italien VOstf

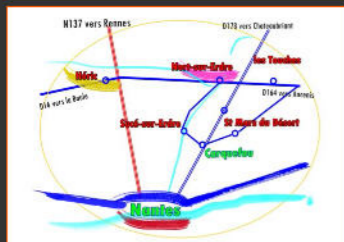
Samedi 25 mars 20h30 HERIC Le Gén'éric

Her film en anglais VOstf

Festival organisé par  
l'Association Intercommunale Polyglotte  
Communauté de Communes Erdre et Gesvres



Centre de Formation  
2bis, place du Champ de Foire  
44390 Nort-sur-Erdre  
02 40 72 12 71  
contact@centre-polyglotte.eu  
www.centre-polyglotte.eu



# Moulin Roty

VENEZ DÉCOUVRIR LES OFFRES DE TÉLÉPHONIE MOBILE DU CRÉDIT MUTUEL.  
**UNE BANQUE QUI RÉDUIT VOTRE BUDGET MOBILE, ÇA CHANGE TOUT !**

Crédit Mutuel de Nort-Saffré-Joué : 8 rue Aristide Briand - 44390 Nort sur Erdre  
et **N° Indigo 0 820 094 035**

**Crédit Mutuel Mobile**

**PARCS ET JARDINS**  
CREATION ENTRETIEN

**Didier Rocher**  
PAYSAGISTE  
Tél. 02 40 29 51 14  
rocher.parcsetjardins@gmail.com

**PEUGEOT**

**ABS AUTOMOBILES**  
AGENT PEUGEOT

ZAC de la Pancarte  
44390 Nort-sur-Erdre - France  
Tél. 02 40 79 34 00  
Fax 02 40 72 11 54  
absautomobiles@wanadoo.fr  
www.peugeot.com

sarl **Gérard Jaunasse**

Tél. 02 40 29 57 32  
Fax. 02 40 29 54 02

ESCALIERS  
CHARPENTE  
MENUISERIE  
CLOISONS SECHES  
AMENAGEMENT de COMBLES

**ZA BEAUJOUR**  
44390 SAFFRE  
jaunassecombles@wanadoo.fr

**LE MÉKONG**  
Vente de plats asiatiques  
à emporter & épicerie

41, rue Saint Georges  
44390 NORT sur ERDRE  
☎ : 02 40 93 64 11

**Cabinet CRUAUD**  
Immobilier

www.cruaud-immo.com  
121 rue St Georges - 44390 NORT sur ERDRE  
**02 40 72 04 04**

**BRIAND RABU FUNÉRAIRES**  
- Pompes Funèbres Privées -

interrègne au domicile ou au salon funéraire  
Déplacements, crématorium et funéraires  
Polyvalents et adaptés

06 88 96 74 25  
10 rue de l'Église - 44390 SAFFRE - la mairie (à côté du stade)

**bp**

STUDIO GRAPHIQUE  
CREATIONS WEB  
IMPRESSION NUMERIQUE  
PUB MULTI-SUPPORTS

www.blainpub.fr  
gnès PERRAUD - 06 23 61 71 30 - contact@blainpub.fr

**Charcuterie Cossard**

BOUCHERIE ÉPICÈRE CHARCUTERIE ARTISANALE

8, Place de l'Église - 44 390 Puceul - Tél. 02 40 51 87 71

**Cave à vins**

Champagnes,  
Whiskies, Rhums,  
Bières,  
Paniers gamis

276 avenue de l'Europe,  
44740 Sucé Sur Erdre

Puceul 02 40 51 36 01

**CHEZ TONTON**

Café Tabac Presse Jeux Loto

**@-ELEC**  
Maison connectée

Electricité générale - Courants faibles - Electricité Marine  
Dépannage - Rénovation

06 52 97 28 98  
www.e-elec.net contact@e-elec.net

**PORTES OUVERTES**  
Samedi 18 Mars  
9h - 13h

13 rue du Général Leclerc  
44390 NORT SUR ERDRE  
02 40 72 49 49  
contactlycee@ec-erdre.fr  
www.ec-erdre.fr

**Audition 44**  
Protection et correction de l'audition

6 Rue Aristide Briand  
44390 Nort-sur-Erdre  
02.40.93.65.35

**LA GRANGE**  
pizzeria - grill - brasserie

6 route de Nantes - NORT-SUR-ERDRE  
Tél. 02 72 60 80 12

www.gitelabretonniere.fr

**Brigitte et Pascal Ogereau**  
44390 CASSON  
Port : 06 98 69 37 50

**SUR LE TERRAIN, ET À VOS CÔTÉS, C'EST LÀ QUE NOUS ASSURONS LA VRAIE VIE !**

VOTRE AGENCE  
18 rue du G<sup>e</sup> Leclerc - 44390 NORT-SUR-ERDRE  
Tél. 02 40 72 11 38

Groupama  
la vie est un plaisir

Cinéma associatif **le Gen'ERIC**  
CINÉMA CLASSÉ ART & ESSAI

Rue de l'Océan - 44 810 HÉRIC



Restaurant Pizzeria - Crêperie  
**La Petite Venise**

18 rue Aristide Briand - BLAIN  
02 40 79 82 51  
www.lapetitevenise-blain.fr

# 14<sup>e</sup> Festival Polyglotte

COMMUNIQUER ?  
2017

DÉBAT  
EXPO  
FILMS en VO

DANSE  
THÉÂTRE

du 12 au 25 mars  
Communes Erdre et Gesvres

Films en V.O. sous-titrés

Anglais  
Breton  
Espagnol  
Italien

Exposition  
Animations  
Théâtre  
Danse

Association Intercommunale Polyglotte  
02 40 72 12 71  
www.centre-polyglotte.eu

Conception, réalisation : Association Polyglotte - Ne pas jeter sur la voie publique